

CS

---

*Bezpečnost s vozíky  
Meyra, i při přepravě v  
motorovém vozidle*

---



CE

**MEYRA**<sup>®</sup>  
Usnadníme lidem pohyb.

# ***Inhalt***

<b>Úvod</b>	3
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	4
<b>Přeprava osob v motorovém vozidle</b>	5
Používání vozíku jako sedačky ve vozidle	5
Bezpečnostní pokyny	5
Zajištění vozíku	6
Zajištění uživatele ve vozíku	7
Kde získat upevňovací sady	8
Volný prostor	9
<b>Přeprava ve veřejných dopravních prostředcích</b>	10
Místo pro odstavení	10
Pokyny pro uživatele	10
<b>Vozíky povolené k přepravě handicapovaných</b>	10
<b>Poznámky</b>	11

# ÚVOD

Tento dokument Vám poskytne přehled o opatřeních nutných k tomu, aby osobu sedící ve vozíku\* bylo možné převážet v přepravním vozidle pokud možno bez nebezpečí. Vozíky uvedené v kapitole *Vozíky povolené k přepravě handicapovaných na straně 10* byly vyvinuty za dodržování národních a mezinárodních norem a mají speciální zajišťující prvky, které zlepšují bezpečnost uživatelů vozíku během přepravy.

Další upozornění k přepravě osob ve vozíku naleznete v *< Návodu k obsluze >* a v *< Bezpečnostních a všeobecných pokynech pro manipulaci >*, které jsou přiložené ke každému vozíku.

☞ Tyto dokumenty jsou také připravené ke stažení na naší internetové stránce *< www.meyra.com >*.

\*

Pojem vozík používáný v tomto dokumentu je synonymem pro:  
manuálně poháněné vozíky,  
elektrické vozíky

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ☞ Používání vozíku jako sedadla pro přepravu ve vozidle nedoporučujeme.
- ☞ Kdykoli je to možné, měli byste místo vozíku používat sedadla namontovaná v motorovém vozidle a příslušné bezpečnostní systémy.
- ☞ V případě dopravní nehody nepřebíráme odpovědnost za tělesné újmy uživatelů našich produktů .
- ☞ Bezpečnostní a zadržné systémy mohou i při správném použití nebezpečí úrazu jenom zmenšit, v žádném případě však úplně vyloučit.
- ☞ Bezpečnost osoby přepravované ve vozíku do značné míry závisí na osobě odpovědné za přepravu. Zajistěte, aby tato osoba byla odpovídajícím způsobem proškolená a seznámena s příslušnými předpisy a také je dodržovala. Tato osoba by zejména měla být obeznámena s možnými riziky.
- ☞ Nikdy nepoužívejte přepravní prostředky, které nejsou povolené pro přepravu osoby sedící ve vozíku.
- ☞ Aby se vozík mohl používat jako sedadlo ve vozidle, musí být opatřen speciálními upevňovacími body. – Jedině tak je možné vozík v transportním vozidle účinně zajistit. Tyto upevňovací body nejsou vždy zahrnuté ve standardním rozsahu dodávky vozíku, ale je možné pořídit je jako volitelnou výbavu.
- ☞ Ujistěte se, že váš vozík byl zajištěn tak, aby při nebezpečných jízdách manévrech přepravního vozidla bylo vyloučeno nebezpečí úrazu způsobeného vozíkem.
- ☞ Změny na vozíku a zejména na upevňovacích bodech jsou nepřipustné.
- ☞ Vozík se musí zajistit podle návodu k obsluze výrobce upevňovacího systému.
- ☞ Smí se používat pouze 4-bodové upevňovací systémy podle ISO 10542-2.
- ☞ Za správné zabezpečení vozíku v transportním vozidle odpovídá řidič motorového vozidla, resp. doprovod.
- ☞ Je nutné zajistit, aby se upínací zařízení při nehodě nemohla působením konstrukčních dílů vozíku uvolnit.
- ☞ Nehoda motorového vozidla může poškodit konstrukci vozíku. Vozíky, které prošly dopravní nehodou, se před dalším používáním musejí zkontrolovat v odborném servisu.

# PŘEPRAVA OSOB V MOTOROVÉM VOZIDLE

Jestliže se necháte přepravovat ve vozíku, nikdy nedosáhnete stejné úrovně bezpečnosti jako při použití pevného sedadla ve vozidle.

## ⚠ Upozornění:

Proto doporučujeme používání pevného sedadla ve vozidle, kdykoli to je možné.

Jestliže je nezbytné, abyste se nechali přepravovat vsedě ve vozíku, potom musí být vozík odzkoušený podle normy ISO 7176-19.

## Používání vozíku jako sedačky ve vozidle

- ⚠ Zda je váš vozík schválený jako sedadlo k přepravě v motorovém vozidle, zjistíte na typovém štítku vozíku.



Produkt je schválený jako sedadlo k přepravě v motorovém vozidle.



Produkt *není* schválený jako sedadlo k přepravě v motorovém vozidle.

Jestliže Váš vozík splňuje požadavky ISO 7176-19, platí následující odstavce:

- ⚠ Vozík byl podroben zkoušce při čelním nárazu s normalizovaným zkušebním panákem (hybrid II resp. III – o hmotnosti 75 kg u vozíků pro dospělé) a byl při tom ukotven ve směru jízdy motorového vozidla.  
– Jiné konfigurace nebyly testovány.
- ⚠ Zkušební panák byl zajištěn pánevním a hrudním bezpečnostním pásem.

– Ke snížení rizika poranění hlavy či trupu je třeba používat oba bezpečnostní pásy.

## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Elektrický vozík musí být vybaven bezúdržbovými bateriemi.

### Pozor:

- ! Je nutné používat upevňovací systémy podle normy ISO 10542-2.
- ⚠ Vozík přepravujte pouze ve směru jízdy.
- ⚠ Dostupnost místa k zajištění vozíku závisí podstatně na rozměrech a manérovacím prostoru vašeho vozíku. S menšími (kompaktnějšími) vozíky je místo k zajištění vozíku snáze dostupné. – Viz < *Technické údaje* > v návodu k obsluze Vašeho vozíku

## Zajištění vozíku

- ☞ Dodržujte předpisy příslušného přepravce.

Při zajišťování vozíku pro přepravu postupujte takto:

1. Elektrický vozík vypněte a přepněte na elektrický provoz (připojte pohon).

- ☞ Viz < *Návod k obsluze* >.

2. Díly demotované z vozíku uložte bezpečně na chráněném místě.

3. Vozík zajistěte podle pokynů v návodu k obsluze výrobce zádržného systému.

- ☞ Upínací popruhy připevňujte pouze ke konstrukčním dílům přepravního vozidla a vozíku, které k tomu jsou určeny.

- ☞ Upevňovací body (4) Vašeho vozíku jsou označené příslušným symbolem (1).

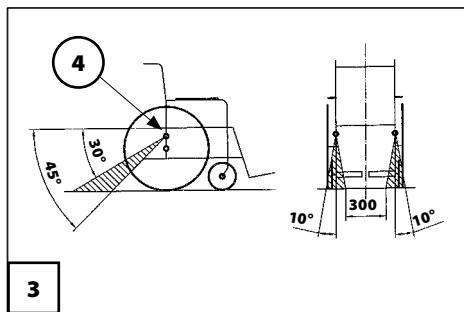
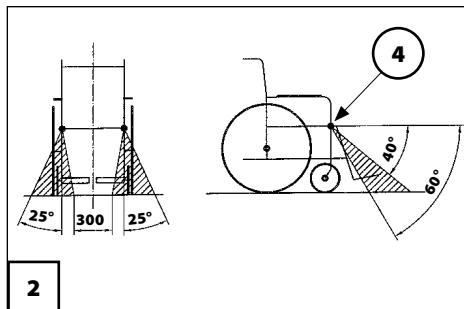
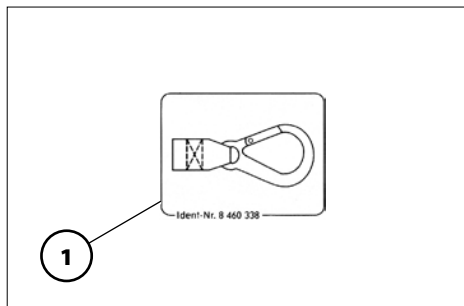
- ☞ Polohu těchto upevňovacích bodů zjistíte v návodu k obsluze vašeho vozíku.

- ☞ Popruhy upevňovacího systému je třeba namontovat ve šrafované výseči úhlu vůči podlaze vozidla (2)+(3). Dávejte zde přednost větším úhlům.

### Pozor:

- ! Používejte pouze povolené upevňovací prostředky podle ISO 10542.

- ☞ U těžších elektrických vozíků (hmotnost prázdného vozíku > 85 kg) může být nutné současné použití několika zadních upevňovacích sad. Řiďte se při tom pokyny výrobce upevňovacích sad!

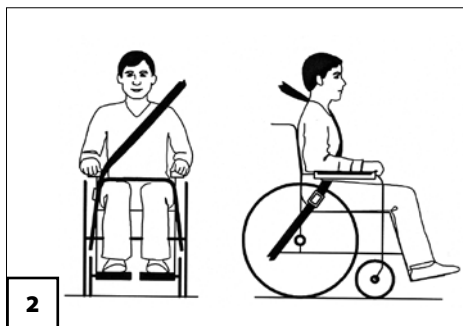


## Zajištění uživatele ve vozíku

Fixační pás, který může být součástí vozíku, nenahrazuje bezpečnostní pás.

### Pozor:

- ! Používejte bezpečnostní pásy odzkoušené podle ECE 10542-1/2 .
- ☞ Odzkoušené bezpečnostní pásy je třeba opatřit upozorněním na testovanou normu a zkušebním číslem.
- Polohovací zádové opěry je nutné nastavit do svislé polohy.
- Sedačky s nastavitelnou výškou a sklonem nastavte do základní polohy.
- Polohovací stupačky s nastavitelnou výškou a sklonem nastavte do základní polohy.
- ☞ Netestované varianty výbavy, jako např. speciální ovládání nebo terapeutický stůl, mohou zvyšovat riziko poranění. Proto je stejně jako odnímatelné díly příslušenství odstraňte z nebezpečné oblasti a bezpečně uložte.
- ☞ Bezpečnostní pásy musejí přiléhat těsně k tělu. Nesmí být vedené přes opěrky rukou ani poháněcí kola [1].
- ☞ Bezpečnostní pásy by měly být co nejnapnutější, aniž byste se cítili nepohodlně.
- ☞ Bezpečnostní pásy nesmí být překroucené.
- ☞ Pánevní a ramenní pás by měl přiléhat bez překážek a ne moc volně v oblasti mezi pánví a stehny uživatele [2].
- ☞ Zajistěte, aby pod pásem nebyly sevřené žádné předměty! – Vyhnete se tak bolestivým otlakům.



- ☞ Přiložte tříbodový/šikmý ramenní pás namontovaný v přepravním vozidle způsobem zobrazeným v [3]. – Čára (A) přitom představuje středovou osu těla a bod (B) střed sternu (hrudní kosti).
- ☞ Pásky zádržného systému osob je třeba přimontovat k podlaze ve šrafované úhlové výseči [4]+[5]. Dávejte zde přednost větším úhlům.
- ☞ Opěrka hlavy, která je součástí vozíku, slouží pouze k podpoře držení hlavy při běžném provozu, nemůže však nahradit pevnou opěrku hlavy v motorovém vozidle!

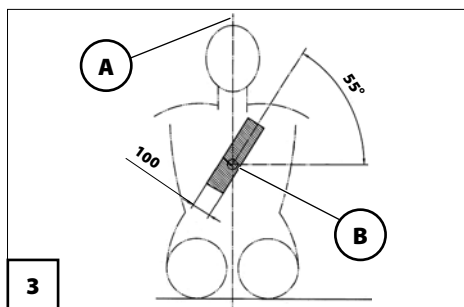
### Kde získat upevňovací sady

Upevňovací sady podle ISO 7176-19 jsou částečně integrovány do našich vozíků sériově, jinak jsou k dispozici jako volitelná výbava.

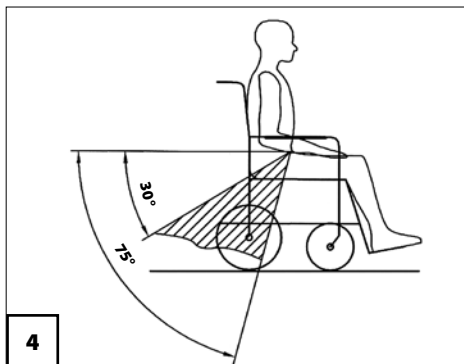
Upevňovací sady podle DIN 75078, takzvané sady silových uzlů, můžete koupit u:

Fa. AMF-Bruns  
 Apener Maschinenbau & Förderanlagen Gustav Bruns GmbH & Co.KG  
 Hauptstraße 101  
 D-26689 Apen

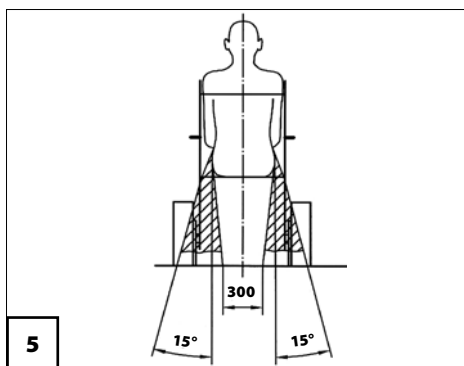
+49 (0)4489-727101  
[www.amf-bruns.de](http://www.amf-bruns.de)



3



4

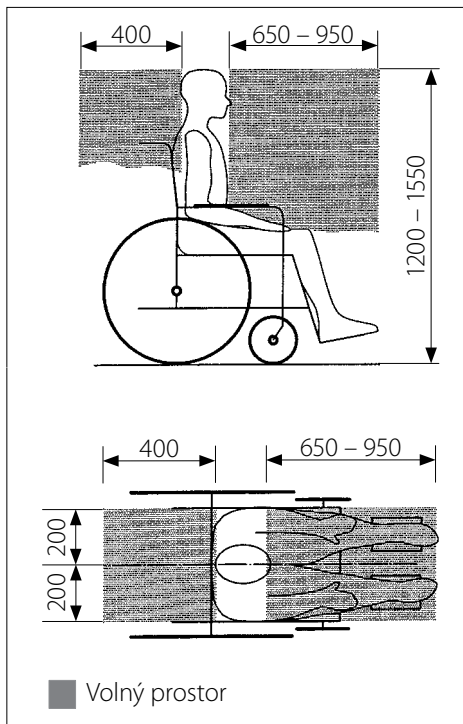


5



## Volný prostor

Okolo uživatele vozíku musí být dostatek volného prostoru. Vpředu musí být 650 mm při používání ramenního a pánevního pásu (což důrazně doporučujeme) a 950 mm, jestliže používáte jenom pánevní pás. Vzadu musí volný prostor činit 400 mm. Nahoře musí volný prostor činit 1200 mm pro dospělou ženu malého vzrůstu a 1550 mm pro dospělého muže velkého vzrůstu.



## **PŘEPRAVA VE VEŘEJ- NÝCH DOPRAVNÍCH PROSTŘEDCÍCH**

### **Místo pro odstavení**

Místo určené k odstavení musí odpovídat směrnici ES 2001/85/ES.

### **Pokyny pro uživatele**

Odstavujte svůj vozík na vyhrazeném místě proti směru jízdy.

Vozík umístěte tak, aby se zádová opěrka mohla opírat o ohraničení odstavovacího místa.

Jedna strana vozíku musí navíc doléhat na další stěnu odstavovacího místa, aby vozík v případě nehody nemohl sklouznout. Pokud má vozík aretační brzdu, aktivujte ji.

## **VOZÍKY POVOLENÉ K PŘE- PRAVĚ HANDICAPOVANÝCH**

Průběžně aktualizovaný seznam vozíků, které jsme odzkoušeli podle ISO 7176-19 a které jsou schválené pro přepravu handicapovaných podle ISO 10542 resp. DIN 75078-2, naleznete na adrese:

< [www.meyra.com](http://www.meyra.com) >

## **POZNÁMKY**

---

Váš prodejce

---

---

## **MEYRA GmbH**



Meyra-Ring 2  
D-32689 Kalletal-Kalldorf



Tel +49 5733 922 - 311  
Fax +49 5733 922 - 9311



info@meyra.de

www.meyra.de

---